

SNOOPY™

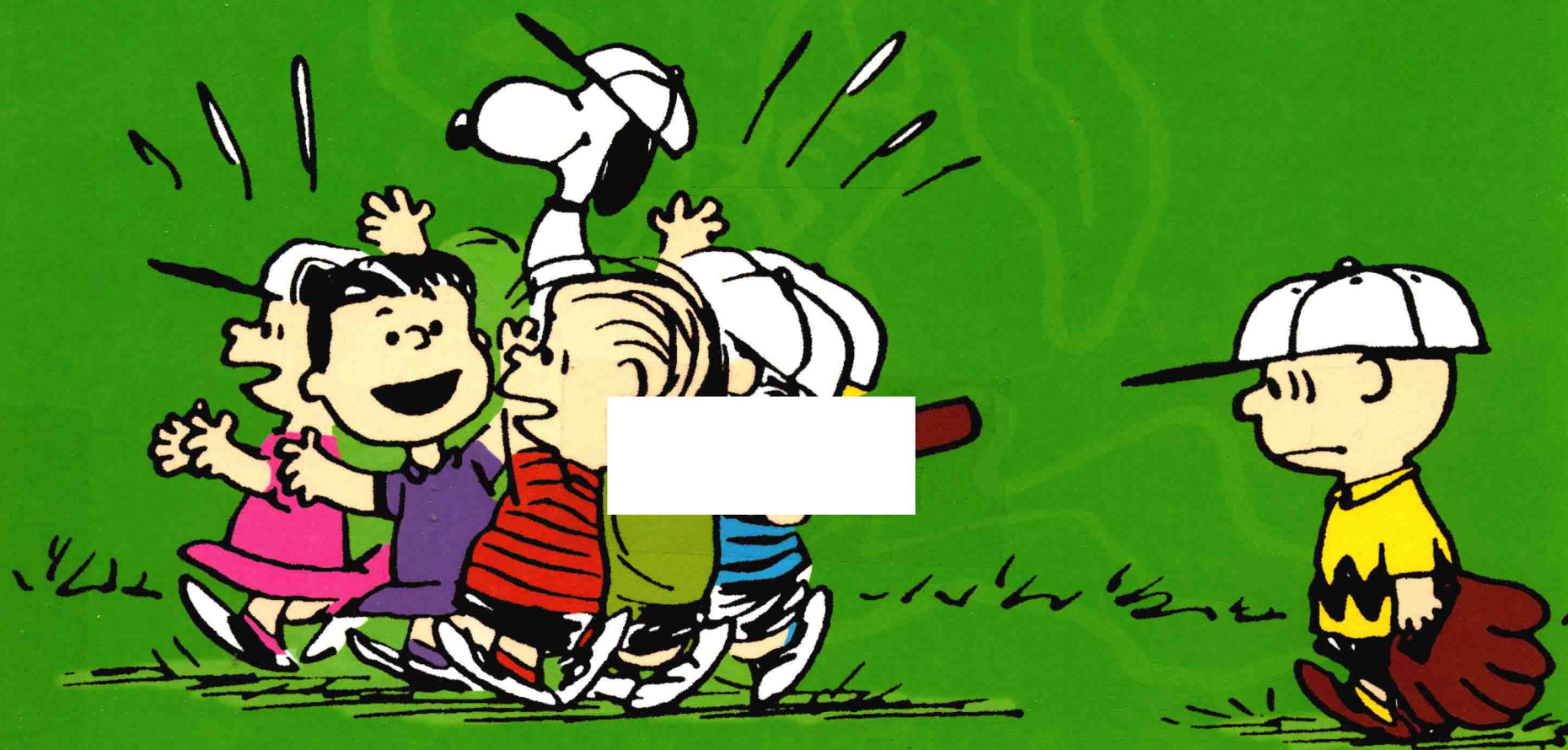
THE COMPLETE PEANUTS

史努比漫画全集

[美] 查尔斯·舒尔茨·著 徐融宁·译

花生
漫画

1961 ~ 1962 · 上

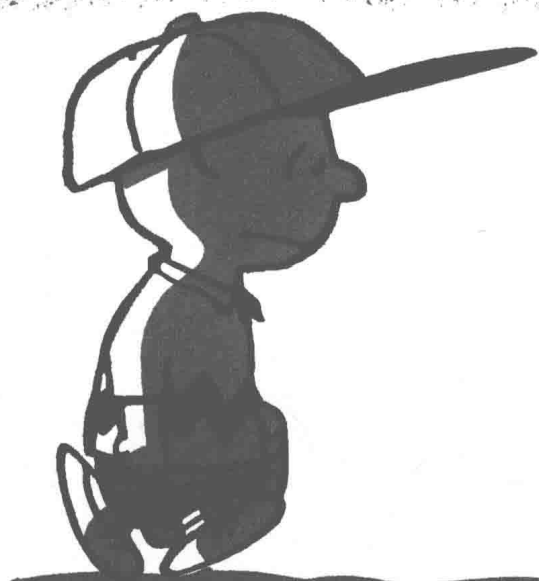


天津出版传媒集团

天津教育出版社
TIANJIN EDUCATION PRESS

The
Complete
Peanuts

史努比漫画全集



图书在版编目 (C I P) 数据

史努比漫画全集. 1961~1962 : 全2册 : 汉英对照 / (美) 查尔斯·舒尔茨著 ; 徐融宁译. — 天津 : 天津教育出版社, 2016.5

(花生漫画)

书名原文: THE COMPLETE PEANUTS (1961 TO 1962)

ISBN 978-7-5309-7920-4

I. ①史… II. ①查… ②徐… III. ①漫画—连环画
—作品集—美国—现代 IV. ①J238.2

中国版本图书馆CIP数据核字 (2016) 第119014号

THE COMPLETE PEANUTS by Charles M. Schulz

The Complete Peanuts is copyright ©2006 Peanuts Worldwide LLC. The foreword is ©2006 Diana Krall. “Charles M. Schulz: 1922 to 2000” is copyright ©2006 Gary Groth. All rights reserved. Permission to duplicate materials from *Peanuts* comic strips must be obtained from Peanuts Worldwide LLC. Permission to quote or reproduce for reviews and notices must be obtained from the respective copyright holders. Peanuts Worldwide LLC’s Peanuts® web site may be accessed at www.snoopy.com.

Chinese translation copyright ©2016 by TIANJIN CHINESE-WORLD BOOKS, INC.

PEANUTS is a registered trademark of Peanuts Worldwide LLC.

©2016 Peanuts Worldwide LLC

版权登记号 图字 02-2015 -267

花生漫画：史努比漫画全集. 1961~1962 (全二册)

出 版 人 刘志刚

作 者 [美]查尔斯·舒尔茨

译 者 徐融宁

项目监制 苗 洪 李 萍

责任编辑 常 浩

封面设计 蒿薇薇

内文设计 王国蕊

出版发行 天津出版传媒集团
天津教育出版社
天津市和平区西康路35号 邮政编码 300051
<http://www.tjeph.com.cn>

经 销 新华书店
印 刷 北京中科印刷有限公司
版 次 2016年7月第1版
印 次 2016年7月第1次印刷
规 格 12开 (787毫米×1092毫米)
字 数 180千字
印 张 37.5

定 价 99.00元 (全二册)



1961

第一周

1961
January



日	一	二	三	四	五	六
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31	1	2	3	4





◎好大一个雪球!

◎你绝对扔不出去, 露丝.....

◎你做得太大了.....



◎女孩子确实会做些蠢事儿!

◎她做的雪球大得连她自己都扔不出去!

◎哈哈哈哈哈——



◎轰!



◎我想不到她会二击全中!^①

注①: 在美国俚语中, “spare” 表示头两个球击倒所有的球柱。



◎现在是新的一年开始，对吗？对！



◎把坏习惯在新一年开始时就改掉是最好的，对吗？对！你手里拿着的那条傻毯子是一个坏习惯，对吗？对！



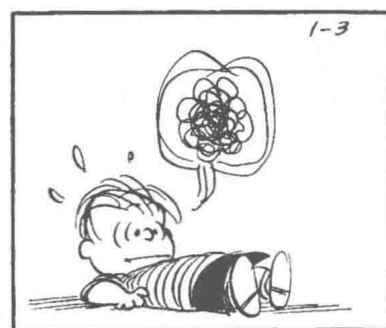
◎现在，仔细听好……我有一个建议……



◎我忽然感觉好冷……



◎拿过来！



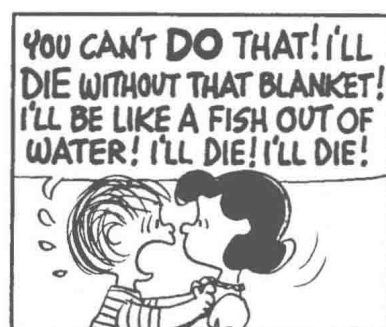
◎好，行啦！这件事儿干得漂亮！



◎我把你的毯子埋了！



◎你埋了我的毯子？



◎你不能这么干！没了那条毯子我会死的！我会像一条离开了水的鱼一样！我会死的！我会死的！



◎告诉我你把它埋在哪儿了！告诉我！

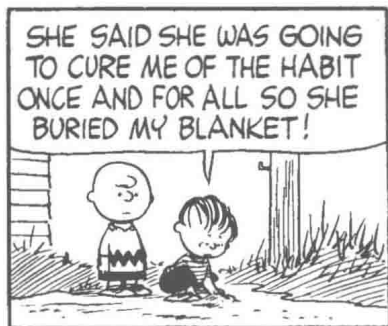


◎告诉我！告诉我！告诉我！告诉我！噢，告诉我！



◎她干什么了?!

◎她埋了我的毯子, 查理·布朗!



◎她说她要彻底改正我的坏习惯, 所以她埋掉了我的毯子!



◎在这茫茫世界上, 我怎样才能找到它?



◎现在我能理解人们说的“我们的未来深埋在泥土之下”是什么意思了!



◎莱纳斯说你埋掉了他的毯子……



◎你确定你做得对?

◎当然, 我确定! 我对我做的每件事情都很确定!



◎你要去哪里?

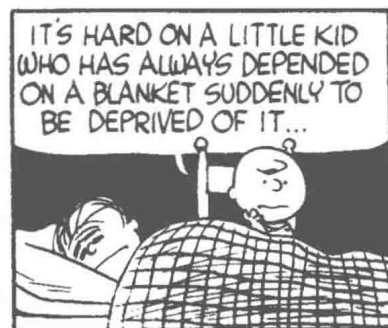
◎莱纳斯要我今晚坐在一边陪他……



◎没有那条毯子的第一夜将会是最难熬的!



◎这将会是一个漫长的夜晚……



◎噢——

◎对于一个突然被夺走了相依为命的毯子的孩子而言, 这太难熬了……

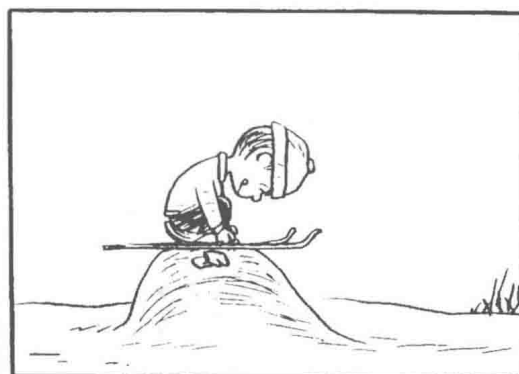
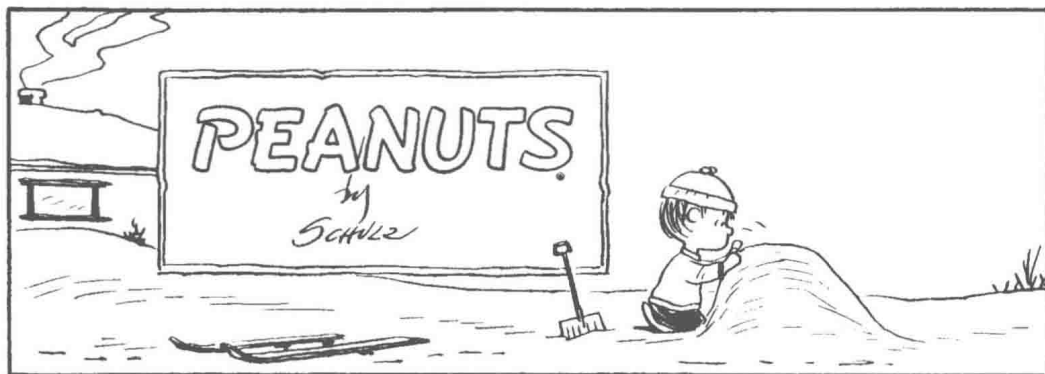


◎他发烧了!



日	一	二	三	四	五	六
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31	1	2	3	4





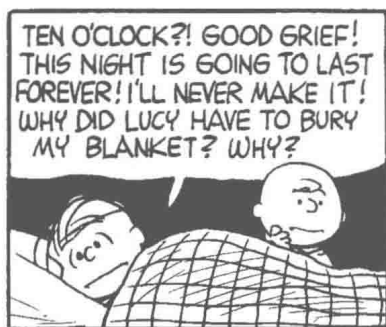
◎ 好吧，
滑雪滑得
如何？

◎ 我要么滑
下来，要么
就下不来！



◎已经早上
了吗?

◎没到, 现在
才10点。

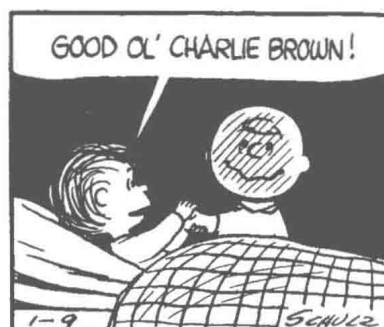


◎才10点吗?! 天哪! 这个晚上好像永远都过不完! 我撑不过去了! 为什么露丝非要把我的毯子埋掉呢? 为什么?



◎不管怎么说, 查理·布朗, 第一夜有你坐一边陪我真好……

◎这是朋友该做的……



◎查理·布朗真是个大好人!



◎他终于睡着了……



◎也许, 如果他不用那条毯子也能熬过今晚, 就没事了……



◎他需要睡眠……如果他能睡上哪怕……



◎喂, 他怎么样了?! 怕……



◎我一定要找到露丝埋我毯子的地方!



◎我不能再熬一个像昨晚那样的夜晚了。噢, 我都做了些什么梦啊!



◎喔!

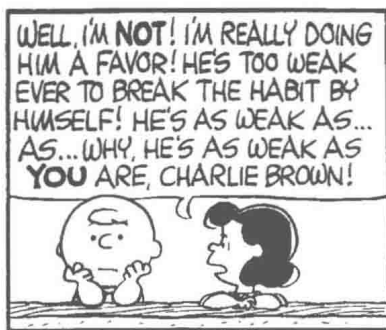


◎我这辈子第一次梦见了海恩尼斯港^①!

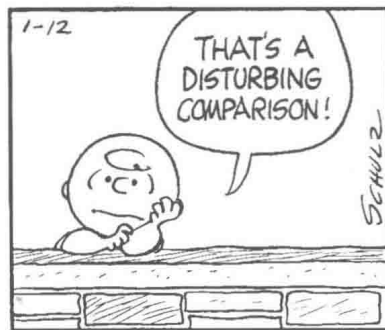
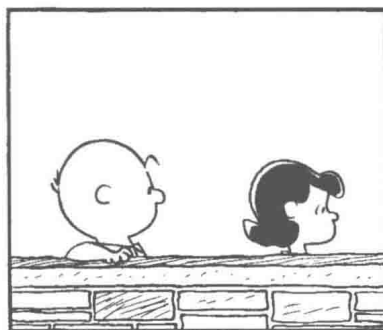
注①: 海恩尼斯港是美国的一处夏季度假胜地, 约翰·F. 肯尼迪任总统时曾在此地居住。



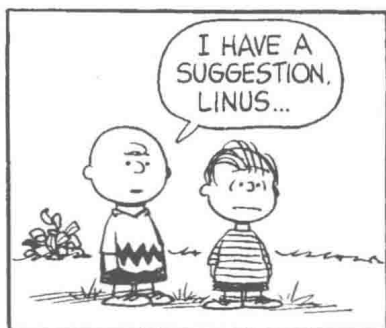
◎ 你觉得我太狠心，因为我把莱纳斯的毯子埋起来了，是不是？



◎ 得了，我才不是呢！我真的是在帮他！他太软弱了，以至于永远都别想自己改掉这个习惯！他软弱得就像……对了，他软弱得就像你一样，查理·布朗！



◎ 这真是个令人不爽的比喻！



◎ 我有个建议，莱纳斯……



◎ 为什么你不让我试着找一些别的东西来代替你的那条毯子呢？



◎ 也许我能给你找来一条洗碗巾或别的什么……



◎ 你会给饿狗一根橡皮骨头吗？



◎ 你以为我被打败了，是不是？



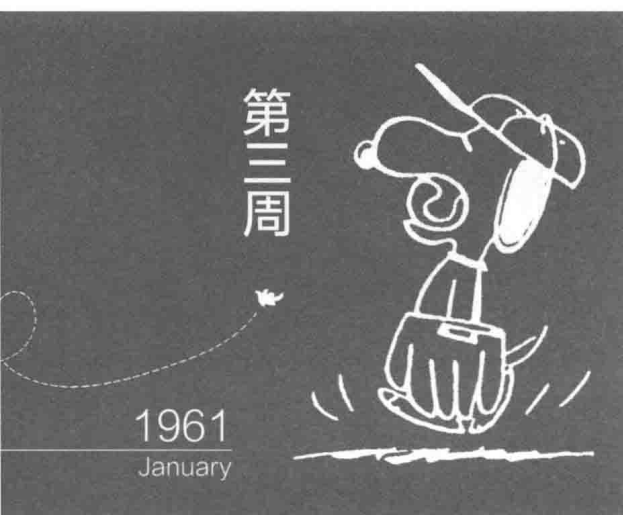
◎ 哼，我才不会呢！我就算把周围一带的地都翻开，我也要找到那条毯子！



◎ 我会找到的！你听到了吗？我会找到的！我会找到的！！



◎ 求求你告诉我它在哪儿！



日	一	二	三	四	五	六
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31	1	2	3	4





◎ 嗨！看着点儿你在干什么？

◎ 噢，闭嘴！



◎ 笨牛！



◎ 伙计，看这雨下的！

◎ 我们一整天都得待在屋子里了……



◎ 嗨，露丝，我们打算玩这个游戏……你想要一起玩吗？

◎ 不。我不想跟你们玩！



◎ 我说，你们有没有看到那张印着电视节目预告的报纸？



◎ 没，我没看到你的那张烂报纸！



◎ 我觉得这里缺了一块儿，查理·布朗……



◎ 露丝，你的脚旁边是不是有块儿拼图？

◎ 你老在这里跑来跑去的还让我怎么看电视？



◎ 我说，也许我该跟你们玩玩那个游戏……反正电视里也没什么好看的。



◎ 哦，但我们可能不想跟你一起玩儿呢！你有没有想过会这样？



◎ 查理·布朗，下雨天待在屋子里，大家的脾气都会变得很差！



◎自从露丝埋掉了我那毯子，我就开始感到有些精神恍惚……



◎我吃不吃饭……什么东西到嘴里都是酸的……



◎我还感到我似乎已丧失了呼吸的能力……我感觉我正在窒息而死……



◎求求你告诉我你把它埋在哪儿了！



◎查理·布朗，我非得找到那条毯子不可！



◎露丝不肯告诉我她把它埋哪儿了，所以我要一直挖到我找到为止！



◎就这么挖呀挖呀挖呀一直挖到我找到为止！



◎祝你好运！



◎一定要找到它！一定要找到它！



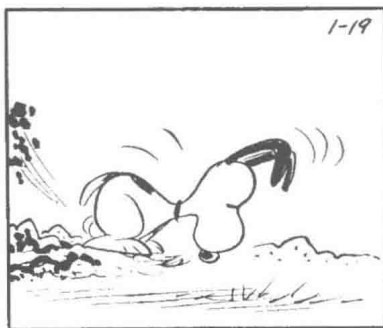
◎我要挖遍每个角落直到我找到那条毯子！一定要找到它！一定要找到它！



◎一定要挖遍每个角落！



◎一定要找到它！一定要找到它！



◎我的毯子!

◎噢,史努比!你找到它了!!你找到它了!你找到它了!你找到它了!你找到它了!

◎有些时候我觉得自己的存在真有意义!



◎我听说莱纳斯把他的毯子弄回来了……

◎是啊,是那只好管闲事的狗找到的,而且还挖了出来……噢,好吧,我再也不管了……

◎从今以后,我算是断了帮助别人的念头了……反正他们也从来不懂得感恩……

◎蠢狗! ◎嘿嘿嘿嘿嘿嘿——



◎我的毯子!我把它找回来了!我真不敢相信!我亲爱的老毯子!

◎足足两个星期,它被埋藏在了地底下……

◎它又脏,又皱,又破……它甚至还有点儿发霉……

◎可它是我的毯子啊!唉——



日	一	二	三	四	五	六
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31	1	2	3	4

